EH Bildu-Nafarroa talde parlamentarioari atxikitako foru parlamentari Bakartxo Ruiz Jaso andreak **galdera** hauek egin ditu (10-21/PES-00235) Nafarroako Gobernuko Migrazio Politiketako eta Justiziako kontseilariak idatziz erantzun ditzan:

* ***Zertan dago Migrazio Politiketako eta Justiziako Departamentuaren hizkuntza planaren garapena? Zein da departamentu honetan ezarritako sei helburuen baitan zehaztu diren jarduketa ildoetako bakoitza betetzeko epea?***
* ***Egin al da departamentuaren plantilla organikoan beharko liratekeen hizkuntza-eskakizunen zehaztapena? Hizkuntza plan berriaren arabera, zenbat lanpostutan ezarriko da profil elebiduna? Zein izanen da, guztira, departamentuan izanen diren lanpostu elebidunen portzentajea?”***

Hona hemen kontseilariaren **erantzuna**:

Hasteko, egin diren ekintza eta lan batzuk azalduko ditugu, departamentuaren hizkuntza plana garatzeko beharrezkoak izan direnak.

Plan horren ezarpena egiteko, 4. puntuan zehazten diren jarraibideei heldu diegu. *Antolamendu-egitura eta jarraipena.* Horretarako, departamentuak teknikari bat eta departamentuaren hizkuntza planaren arduradun bat izendatu ditu.

Lehenengo bilera bat egin zen plana aurkezteko, eta, gero, zenbait bilera tekniko ere egin ziren departamentuak eta Euskarabideak izendatutako pertsonen artean, planaren garapenari eta ezarpenari buruzko aholku- eta akonpainamendu-lanak egiteko. Departamentuaren eta Euskarabidearen artean etengabeko lankidetza dago plana inplementatzeko.

Horretaz gainera, azarorako departamentuarteko batzorde teknikoaren bilera bat programatu da.

Hurrengo hilabeteetarako prestakuntza-ekintza gehiago proposatu dira departamentuaren hizkuntza planaren ezarpenean parte hartzen duten pertsonentzat.

Plana garatzeko, besteak beste honako unitate hauekin elkarlanean ari gara:

• Departamentua (planaren arduraduna, koordinazio-teknikaria, Idazkaritza Tekniko Nagusia, Kabinetea)

• Euskarabidea (Hizkuntza Baliabideen Zerbitzua-Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua)

• Komunikazio Zerbitzua-Gobernuaren Eledunaren Bulegoa

• Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia

Galdetu duzu zertan dagoen Migrazio Politiketako eta Justiziako Departamentuaren hizkuntza planaren garapena, eta zein den departamentuan ezarritako sei helburuen baitan zehaztu diren jarduketa-ildoetako bakoitza betetzeko epea. Bada, jarraian xehetasunez azaltzen dira hizkuntza planaren jarduketa-ildoak, unitate arduraduna eta ezarritako helburuen betetze-egoera.

**1. helburua: lehentasunezko unitate organikoetan hizkuntzaren derrigortasuna ezartzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Lehentasunezko unitateak identifikatzea, derrigortasunari dagokionez | Departamentua eta Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzua (EAPGZ) | Egina |
| Plantilla Organikoan sartu beharreko lanpostu elebidunen kopuruari buruzko txosten-proposamena egitea | EAPGZ eta departamentua | Egina |
| Balorazioa egin ondoren, txostena Funtzio Publikoari igortzea, sindikatuekiko negoziazioa hasteko | Departamentua | Egina |
| Proposamena negoziatzea Funtzio Publikoaren Negoziazio Mahaian | Departamentua, Euskarabidea eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusia | Datozen hilabeteetan |
| Sindikatuekiko negoziazioaren ondoren, hizkuntza-eskakizuna esleitu beharrekoa duten lanpostuak zehaztea | Departamentua, EAPGZ eta FPZN | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleituta daukaten lanpostuei buruzko txosten teknikoak egitea | EAPGZ | Datozen hilabeteetan |
| Txosten teknikoak aztertu ondoren, behin betiko onestea Plantilla Organikoan hizkuntza-eskakizuna eduki beharreko lanpostuak | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Lanpostuen proposamena Funtzio Publikora igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Departamentuak, Euskara Administrazio Publikoetan Garatzeko Zerbitzuarekin lankidetzan, derrigortasuna dela-eta lehentasunezkoak diren unitateak identifikatu ditu.

Ondoren, Departamentuak lanpostuen proposamen bat egin du, identifikatutako lehentasunezko unitateei dagokienez. Proposamen hori EAPGZri igorri zaio, aholkua eman eta lanpostuen egokitasuna egiazta dezan

Gero lanpostu-proposamenaren gaineko txosten teknikoa egin da eta Funtzio Publikoko Zuzendaritza Nagusiari igorri zaio berrikusteko.

Datozen hilabeteetan aurreikusita dago helburu horren jarduketa-ildo guztiak aurrera eramatea.

**2. helburua. Lehentasunezko unitate organikoetara esleitutako departamentu-langileei euskarazko prestakuntza eskaintzea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Prestakuntza Atalari hizkuntza-eskakizunen behin betiko proposamena igortzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atalari eskatzea Ikaskuntza eta Hobekuntza Plan bat taxutu dezan | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Hizkuntza-eskakizuna esleitu ez zaien langileen komunikazio-premiak aztertzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Departamentuari ikaskuntza eta prestakuntza plan bat aurkeztea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |
| Prestakuntza plana inplikatutako pertsonen beharren arabera egokitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Plana onestea eta langileen prestakuntza hastea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Ikaskuntza eta prestakuntza gauzatzea | Euskarazko Prestakuntza eta Egiaztatze Atala | Datozen hilabeteetan |

Helburu hau gauzatu ahal izateko, hizkuntza-eskakizunen proposamenak behin betikoa izan behar du. Lehen jarduketa-ildo hau garapenean dago, eta 2022ko lehen hilabeteetan gauzatuko da.

**3. helburua. Behar diren neurriak hartzea, eskatzen duten pertsonei arreta euskaraz eman dakien**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Hizkuntza-irizpideen gida bat idaztea, herritarrei arreta bi hizkuntzetan emateko | EAPGZ | Garatzen ari da |
| Jardute-protokolo bat zehaztea, arreta bi hizkuntzetan emateko hizkuntza-irizpideen gida aplikatzeko | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Gida nola jendearenganatuko den erabakitzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |

Euskarabidea aholku-zerrenda bat prestatzen ari da, lehen erantzun presentzial edo/eta telefonozkoa emateko. Departamentuak hori ezagutarazteko protokolo bat eginen du.

**4. helburua. Herritarrei idatzizko informazioa (digitala eta paper bidezkoa) ele bitan ematea**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Itzulpen-beharren koordinazioaren eta idatzizko dokumentazioa analizatzearen ardura izanen duten pertsonak/unitateak izendatzea | Departamentua | Garatzen ari da |
| Gabeziak eta hutsak identifikatu eta lehentasunak ezartzea | Departamentua eta EAPGZ | Egina, garatzen ari da |
| navarra.es atariaren arduradunarekin koordinatzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Egina, garatzen ari da |
| navarra.es-en ostatatuta ez dauden webekin lehentasunak ezartzea | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Egina |
| navarra.es-en ostatatuta ez dauden webetarako aurreikustea zein baldintza bete behar dituzten elebidunak izateko | Departamentua | Garatzen ari da |
| Departamentuaren aplikazioak direla-eta lehentasunak ezartzea, elebidunak izan daitezen | Departamentua eta Itzulpen Zerbitzua | Garatzen ari da |
| Inprimaki eta formulario elebidunak eskaintzea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapideen fitxak ele bitan argitaratzeko prozedura | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Izapide-fitxa guztiak ele bitan argitaratzea | Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Gardentasunaren Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehaztea | Gardentasunaren Ataria eta Itzulpen Atala | Garatzen ari da |
| Itzulpen-eskaerak egiteko jarraibideak egitea | Departamentua eta Itzulpen Atala | Egina |

Departamentuak itzulpenak eskatzeko eta kudeatzeko sistema berria ezarri du, Euskarabideak diseinatua. Zerbitzu bakoitzeko pertsona bat edo gehiago izendatu dira, eta horiek izanen dira eskaerak egiteko baimena dutenak; halaber, departamentuaren eskaera guztien arduraduna izendatu da. Euskarabideak tresna informatiko bat eskuratu dio departamentuari, hura erabiltzeko jarraibideak jakinarazi dizkio eta prestakuntza eman die eskatzaileei.

Gardentasun Atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehazteko garaian, lehentasuna eman zaie aurreproiektuei eta foru lege eta foru dekretuen proiektuei. Horretarako, Gobernuaren Idazkaritzako eta Araugintzako Zerbitzuak komunikatutako prozedura bat badago.

Gaur egun, pandemiaren inpaktua dela eta, lehentasuna eman zaio informazio digitalaren arloko jarduketak egiteari. Esparru horretan, Aurrerapen Digitalerako Zerbitzuak, hala eskatzen duten departamentuei, elebidunak izateko egokiak diren formatuetan eskaintzen dizkie webetarako eta aplikazioetarako euskarriak.

Kontuan hartuta lehentasuna eman zaiela informazio digitalaren arloko ekintzei, bi eremutan jardun dugu batez ere: web orriak eta izapideak.

Departamentua lanean ari da navarra.es Atariaren Atalarekin eta Euskarabidearekin batera, navarra.es-en ostatatuta zerbitzuak eta izapideak eskaintzen dituzten web orri propioen eta gaikako weben diagnostikoa egiteko eta ele bitan egon daitezen beharrezkoak diren ekintzak egiteko. Diagnostikoa egitean ikusi da departamentuak ez daukala web propiorik navarra.es ataritik kanpo ostatatuta.

Arlo horretan egindako ekintza guztiek erantzuten diote herritarrengan eragin handiagoa izatearen irizpideari.

**1. Web orriak**

**1.1. Web orri propioak**

Departamentuak ez du web orri propiorik.

**1.2. Gaikako web orriak**

Gaikako web orriak, izenak adierazten duen bezala, gaiei lotuta daude, eta ez departamentuei, zeren eta gaiak, orokorrean, egonkorrak baitira eta departamentuak, berriz, legegintzalditik legegintzaldira alda baitaitezke. Esparru horretako lana, hala eta guztiz ere, departamentuekin egin da.

Gaikako weben kasuan, departamentua da edukiak sortzeko ardura duena, eta navarra.es Atariaren Atala, berriz, haren kudeaketaz arduratzen den unitatea da. Web horiek nahiko estatikoak dira, eta gaur egun berrikusiak, gaurkotuak eta formatu berriz jantziak izaten ari dira.Modu koordinatuan lan egiten ari da departamentuaren, navarra.es Atariaren Atalaren eta Euskarabidearen artean, gaikako web horiek hobetzeko lanak (azala, izapideak eta beste web eduki batzuk barne) egiten direnean, web orri elebidunak sor daitezen.

Migrazio Politiketako eta Justiziako Departamentuak gaikako web bat du: Justiziakoa. Horren hizkuntza-egoera honako hau da:

* + - Justizia:

Euskarabidearekin eta Komunikazio Zerbitzua-Gobernuaren Eledunaren Bulegoarekin elkarlanean orri nagusia eta beste zenbait atal euskaratu dira. Atal batzuk gelditzen dira itzultzeko, laster horien edukia aldatuko delako. Asmoa da aldaketak urrirako egitea. Beraz, departamentuak lanean jarraitzen du Euskarabidearekin batera, aldaketa horiek bi hizkuntzetan argitara daitezen.

**2. Izapideak**

Izapideei dagokienez, ikusten ari da denboran egonkorrak diren izapide batzuk badaudela, epe jakin batzuk badituztenak.

Lehentasunak ezarri dira jarduketa-irizpideetan, izapideak elebidunak izan daitezen, eta lanean hasi gara denboran egonkorrak diren eta erabiltzaile gehiago dituzten izapideak ere prestatzeko.

Horretarako, izapideen, sarrera-kopuruaren eta izapide horiek editatzen dituzten pertsonen diagnostikoa egin da, eta, aurreko puntuan bezala, departamentuarekin, Euskarabidearekin eta navarra.es Atariaren Atalarekin lankidetzan ari gara.

Izapide egonkorren itzulpena egiteko protokolo bat taxutu da, eta izapide-editoreei prestakuntza ematen ari zaie, lan hori autonomiaz egin dezaten.

Departamentuak 15 izapide iraunkor ditu, 2 zuzendaritza nagusitan banatuak: 2 Migrazio Politiketako Zuzendaritza Nagusian eta 13 Justizia Zuzendaritza Nagusian.

Migrazio Politiketako Zuzendaritza Nagusiak bi izapide-fitxa ditu, baina, gaur egun, horietako bat ez dago indarrean eta bestea ez da izapide-fitxaren bitartez eskatzen, telefonoz baizik.

Justizia Zuzendaritza Nagusiak 13 izapide ditu. Izapide iraunkorren diagnostikoa egin zenean 3 izapide zeuden ele bitan. Hilabeteotan 9 izapide-fitxa euskaratu dira eta bat gelditzen da euskaratzeko. Izapide horrek aldaketak izanen dituenez, eguneratu ondoren argitaratuko da ele bitan. Beraz, laster ele bitan egonen dira zuzendaritza nagusi horren izapide egonkor guztiak.

**5. helburua. Herritarrak artatzen diren espazio fisikoen errotulazioa eta informazio elebiduneko elementuak (bulegoak, arretaguneak…): hizkuntza-paisaia.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Jarduketa-ildoak** | **Arduraduna** | **Egoera** |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokietarako | EAPGZ | Egina |
| Fitxa osatzea jardun behar den tokietarako | Departamentua | Egina |
| Fitxa bat sortzea jardun behar den tokien diagnostikoa egiteko | EAPGZ | Egina |
| Diagnostikoa osatzea unitate bakoitzeko langileekin | Departamentua | Egina |
| Fitxa aztertzea proposamena egiteko | EAPGZ | Egina |
| Itzulpen Atalera bidaltzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Elementu berriak jartzea | Departamentua | Datozen hilabeteetan |
| Lanpostuen identifikazioa diseinatzea | EAPGZ | Egina |
| Lanpostuak identifikatzea | Departamentua | Egina, garatzen ari da |

**Hizkuntza-paisaia**

**Errotulazio-txostena**

Errotulazioaren gaineko txostena egin da, eta hizkuntza-paisaiari buruzko informazioa biltzeko erabili beharreko metodologia adostu dute Euskarabideko teknikariek eta departamentuko solaskideek. Horretarako, errotulazioaren argazkiak egin eta egoitza eta/edo lehentasunezko unitate bakoitzari dagozkion fitxak osatu dira. Horiek egiteko, aprobetxatu egin dira, kasu batzuetan, Euskarabideko teknikariek Departamentuaren egoitzetara eginiko bisitak; eta, beste batzuetan, Departamentuko pertsonek egin dituzte.

Txostena 2021eko ekainaren 17an aurkeztu zaio departamentuari.

Aipatu txostena egiteko, honako egoitza hauek aztertu dira:

* + - Erregistro Zibila
    - Justizia Jauregia
    - Justizia Zuzendaritza Nagusiaren egoitza
    - Migrazio Politiketako Zuzendaritza Nagusiaren egoitza
    - Bake epaitegiak
      * Altsasu
      * Bera
      * Baztan
      * Esteribar
      * Etxarri Aranatz
      * Leitza
      * Ultzama

Txostenetik ateratako datu orokorrak honako hauek dira:

Justizia Jauregian eta bake epaitegietan, Altsasukoan izan ezik, kanpoko eta barneko errotulazioa ele bitan dago. Altsasuko bake epaitegian kanpoko errotulua ele bitan dago eta barnekoa gaztelania hutsean.

Erregistro Zibilean kanpoko eta barneko errotuluak gaztelaniaz daude.

Justizia Zuzendaritza Nagusiaren kasuan, ez zen diagnostikorik egin, garai hartan egoitza egokitzeko lanak egiten ari zirelako.

Migrazio Politiketako Zuzendaritza Nagusiaren egoitzako errotulazioa ele bitan dago, baina kartelak paperean inprimatuta daude behin-behinean.

Honako proposamen eta jarduketa hauek egin dira:

Justizia Zuzendaritza Nagusiaren eraikinaren kasuan, proposatu zen lekualdaketaren unea aprobetxatzea errotulazioa ele bitan jartzeko. Proposamena onartu zen eta bulego berriko errotulazioa ele bitan egin zen.

Migrazio Politiketako Zuzendaritza Nagusiaren eraikin nagusian proposatu zen ele bitan egitea behin betiko errotulazio osoa, eta proposamena onartu egin da.

Azkenik, Erregistro Zibileko errotulazioa ele biko formatura aldatzea proposatu zen. Onartu da bulegoko errotulazioa aldatzea. Aldaketa 2021aren amaierarako egitekoa da.

**Identifikatzaileak, pinak**

Euskarabideak pinak eta mahai gaineko identifikatzaileak sortu ditu, eta departamentua hizkuntza-eskakizuna duten langileen eta eskatzen duten pertsonen artean horiek banatzen ari da, herritarrek jakin ahal izan dezaten zein unitatetan ematen den zerbitzu elebiduna.

**6. helburua. Zerbitzu publikoak adjudikatzeko hizkuntza-irizpideak ezartzea**

Zerbitzu publiko horiek ematen dituzten enpresen diagnostiko bat egiten ari da. Heldu den urtean garatuko da.

Bigarrenik, galdetu duzu ea jada egin den departamentuaren plantilla organikoan beharko liratekeen hizkuntza-eskakizunen zehaztapena; eta, hizkuntza plan berriaren arabera, zenbat lanpostutan ezarriko den profil elebiduna; halaber, zein izanen den, guztira, departamentuan izanen diren lanpostu elebidunen portzentajea. Aurreko erantzunean lehen helburuari buruz adierazi den bezala, lanpostuen proposamenaren gaineko txosten teknikoa egin da.

Momentuz, ezin da lanpostuen proposamenari buruzko datu zehatzik eman, zeren eta Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko langile funtzionarioen eta estatutupekoen Negoziazio Mahai Orokorrean negoziazio-prozedura gauzatu behar baita, Nafarroako administrazio publikoetan euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 15eko 103/2017 Foru Dekretuaren zazpigarren xedapen gehigarriak ezartzen duen moduan. Aurreikusita dago prozesu hori irailean eta urrian egitea.

Eman daitezkeen datuak plantillaren egungo egoerari buruzkoak dira. Gaur egun departamentuak ez du lanpostu elebidunik.

Hori guztia jakinarazten dizut, Nafarroako Parlamentuko Erregelamenduaren 194. artikuluan xedatutakoa betez.

Iruñean, 2021eko urriaren 4an

Migrazio Politiketako eta Justiziako kontseilaria: Eduardo Santos Itoiz